



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/SBI/3/11/Add.2
5 November 2020

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

Третье совещание

Место и сроки проведения будут определены позднее

Пункт 9 предварительной повестки дня*

**ВАРИАНТЫ УСИЛЕНИЯ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ В ОБЛАСТИ НАЦИОНАЛЬНОЙ
ОТЧЕТНОСТИ МЕЖДУ КОНВЕНЦИЯМИ, СВЯЗАННЫМИ С БИОРАЗНООБРАЗИЕМ, И
РИО-ДЕ-ЖАНЕЙРСКИМИ КОНВЕНЦИЯМИ**

Записка Исполнительного секретаря

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. В пункте 3 е) решения [14/27](#) Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии поручила Исполнительному секретарю в консультации с членами Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, и Совместной контактной группы Рио-де-Жанейрских конвенций, а также на основе предложений неофициальной консультативной группы по взаимодействию между конвенциями, связанными с биоразнообразием¹, определить конкретные меры по расширению взаимодействия в области представления отчетности, в том числе посредством:

- a) использования общих индикаторов в соответствующих случаях;
- b) использования модулей отчетности по общим вопросам;
- c) обеспечения функциональной совместимости систем управления информацией и представления отчетности;
- d) других вариантов расширения взаимодействия в области национальной отчетности между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и Рио-де-Жанейрскими конвенциями.

Исполнительному секретарю было также поручено оценить финансовые последствия таких мер.

2. В пункте 3 f) того же решения Исполнительному секретарю было поручено продолжать вносить вклад в процесс мониторинга Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года² и изучить варианты взаимодействия с соответствующими системами и инструментами отчетности для достижения целей в области устойчивого развития, в том числе в отношении методологических подходов. В пункте 3 g) Исполнительному секретарю было также поручено содействовать разработке, тестированию и популяризации инструмента представления данных и отчетности (DaRT) в сотрудничестве с инициативой InforMEA, учитывая опыт Сторон в

* [CBD/SBI/3/1](#).

¹ Неофициальная консультативная группа была создана в соответствии с решением [XIII/24](#) Конференции Сторон, полномочия которой были впоследствии продлены решением [14/30](#).

² Резолюция Генеральной Ассамблеи 70/1 от 25 сентября 2015 г.

подготовке своих шестых национальных докладов, в целях содействия применению этого инструмента конвенциями, связанными с биоразнообразием.

3. Настоящий документ подготовлен при поддержке Всемирного центра мониторинга охраны природы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП-ВЦМОП) и после консультаций с соответствующими секретариатами конвенций, а также с учетом положений документа о национальной отчетности, подготовленного для второго совещания Вспомогательного органа по осуществлению ([CBD/SBI/2/12](#)). В разделе II отражены предложения неофициальной консультативной группы по взаимодействию среди конвенций, связанных с биоразнообразием, отмечены проведенные консультации с секретариатами соответствующих конвенций и дается обзор существенных предложений и мнений, полученных в процессе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Все эти предложения и мнения легли в основу подготовки вариантов мер, приведенных в следующих разделах. В разделе III представлены варианты конкретных мер, направленных на повышение уровня взаимодействия в области отчетности. В разделе IV дается краткий анализ потребностей в ресурсах в случае, если все из предложенных мер будут приняты.

II. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ СУЩЕСТВЕННЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ И МНЕНИЙ

A. Рекомендации неофициальной консультативной группы

4. В своем докладе Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании и Конференции Сторон на ее 14-м совещании (CBD/SBI/2/INF/14) неофициальная консультативная группа по взаимодействию среди конвенций, связанных с биоразнообразием, представила рекомендации по обсуждаемому вопросу (хотя они в основном и касались решения [XIII/24](#)). К рекомендациям по существу вопроса относятся следующие:

а) принимая во внимание уже проделанную и текущую работу по взаимодействию в области отчетности, Исполнительный секретарь и члены Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, должны следовать указаниям руководящих органов конвенций, чтобы обеспечить выполнение основных мер, указанных в решении XIII/24 о поиске возможностей для сотрудничества в области отчетности в рамках конвенций, а также обеспечить функциональную совместимость между системами отчетности или платформами;

б) неофициальная консультативная группа может дать рекомендации для обеспечения согласованного подхода к созданию глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая варианты усиления взаимодействия в области представления национальной отчетности, в том числе в отношении общего набора индикаторов и модульного подхода к отчетности. Консультативная группа также отметила, что во время разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года работу по индикаторам и процессам отчетности необходимо проводить параллельно;

с) помимо прочего, в числе дополнительных действий, касающихся предотвращения дублирования в представлении отчетности, управлении информацией и разработке индикаторов, было названо привлечение Сторон к разработке матриц для модульной отчетности и выявление потребностей в дальнейших указаниях применительно к системам управления данными в деятельности по усилению взаимодействия.

5. В докладе неофициальной консультативной группы также неоднократно отмечена значимость инструментов, создаваемых в поддержку национальной отчетности и соответствующих процессов (включая сбор, использование данных и управление ими) на национальном уровне в целях расширения доступа к необходимым данным и обмена информацией и данными, полученными из национальных процессов отчетности.

B. Консультации с другими конвенциями

6. В настоящий документ включены устные и письменные замечания, полученные в ходе консультаций с членами Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, и

Совместной группы конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, на телеконференциях, состоявшихся 30 января 2020 года и 4 февраля 2020 года соответственно. Документ подготовлен на основании полномочий Конвенции о биологическом разнообразии, предоставленных ей Конференцией Сторон в решении 14/27. При рассмотрении изложенных ниже вариантов дальнейшего развития сотрудничества и возможностей в целях взаимодействия следует учитывать, что каждая из конвенций, связанных с биоразнообразием, и конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, имеет свои мандаты и процессы, требующие соблюдения.

С. Краткое обобщение существенных мнений, полученных в ходе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

7. В решении [14/34](#) о процессе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года Конференция Сторон признала, что в обсуждениях необходимо включить вопросы о «механизмах мониторинга и обзора осуществления, в том числе на основе использования индикаторов и согласования национальной отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней», а также о «средствах повышения согласованности и сотрудничества между конвенциями, связанными с биоразнообразием, включая пути повышения уровня взаимодействия по вопросам национальной отчетности между конвенциями, связанными с биоразнообразием, Рио-де-Жанейрскими конвенциями и Целями в области устойчивого развития» (пункт 12 с) и к) приложения).

8. Ниже приводятся мнения и предложения, высказанные в ходе обсуждений соответствующих вопросов во время 23-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, первого и второго совещаний Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и региональных и тематических консультаций, организованных секретариатом, в том числе, прежде всего, в ходе Тематической консультации по транспарентному осуществлению, мониторингу, отчетности и обзору для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года³. Они также отражают мнения, высказанные во время первого консультативного семинара конвенций, связанных с биоразнообразием, по разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, который прошел в Берне 10-12 июня 2019 года⁴, а также мнения, выраженные в представлениях⁵.

9. В одном из предложений, внесенных на втором совещании Рабочей группы открытого состава, говорилось о необходимости открыто указать в рамочной программе вопрос о дальнейшем повышении согласованности и взаимодействия систем отчетности в рамках многосторонних природоохранных соглашений. На консультативном семинаре конвенций, связанных с биоразнообразием, который состоялся в июне 2019 года, было высказано мнение, что в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года следует предусмотреть систему взаимной ответственности, позволяющую согласовывать оценки, индикаторы и национальную отчетность в рамках различных конвенций; предусмотреть возможности согласования управленческих и отчетных данных; учитывать механизмы мониторинга, отчетности, обзора и транспарентности, созданные в рамках конвенций, и их системы мониторинга, а также создать возможности для привлечения к соответствующей работе участников, не являющихся Сторонами.

10. По поводу индикаторов на данный момент были высказаны следующие мнения:

³ См. CBD/POST2020/WS/2020/1/3. См. также документ www.cbd.int/post2020, в котором приводится полный список региональных и тематических семинаров и ссылки на соответствующие доклады.

⁴ См. CBD/POST2020/WS/2019/6/2.

⁵ Отдельные сообщения размещены по адресу: www.cbd.int/post2020/submissions; обобщение представлений было подготовлено секретариатом и представлено в документе CBD/POST2020/PREP/1/INF/2.

а) в качестве отправной точки следует рассмотреть индикаторы, установленные решением [XIII/28](#), но их следует дополнить, помимо прочего, индикаторами, которые используют для отслеживания целей в области устойчивого развития, а также индикаторами, которые применяются в других соответствующих конвенциях и процессах;

б) среди основных характеристик усовершенствованного механизма осуществления может быть ряд индикаторов, общих для разных конвенций.

11. По поводу национальной отчетности как составной части комплексного процесса транспарентного осуществления, мониторинга, отчетности и обзора на данный момент были высказаны следующие мнения:

а) имеются возможности для повышения согласованности и взаимодействия между процессами отчетности как в рамках Конвенции, так и за ее пределами, в том числе на основе более тесного сотрудничества среди соответствующих конвенций по согласованию сроков отчетности, по разработке общих систем отчетности и модульных систем отчетности (признавая при этом, что используя возможности для объединения процессов, также признается полезность любой из систем для головной конвенции);

б) имеются возможности для улучшения сотрудничества в области разработки и применения общей системы отчетности и объединенной системы отчетности среди конвенций, связанных с биоразнообразием (например, инструмента представления данных и отчетности), с тем чтобы использование этих данных стало возможным в рамках различных процессов, в том числе для целей в области устойчивого развития;

с) при оценке прогресса в осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года появляется возможность дополнить национальные доклады сведениями из других источников. Такие сведения могут включать глобальную оценку обязательств и их выполнение, сроки которых могут быть согласованы со сроками национальных обязательств и глобальной оценкой Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата;

д) укрепление национальной отчетности должно предусматривать установку более четких задач и индикаторов, а в рамках конвенций и других процессов может проводиться проверка полноты осуществления обязательств и требований отчетности и доработка отчетных форматов;

е) на национальном уровне необходимо обеспечить создание потенциала с общественным обсуждением и отчетностью перед конвенциями и другими межправительственными процессами, что должно укрепить роль национальных докладов.

12. Не менее важное значение имеют некоторые мнения, высказанные по поводу национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ), особенно в обобщенной форме. Это мнения о необходимости создания НСПДСБ, отражающих полный спектр задач новой рамочной программы, о возможности расширения значения НСПДСБ до уровня общегосударственных инструментов, о необходимости взаимодействия с конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, и конвенциями, связанными с биоразнообразием, и о необходимости более тесной увязки НСПДСБ с национальной отчетностью.

13. Хотя согласно некоторым мнениям необходимо упорядочить национальную отчетность и повысить ее согласованность между всеми конвенциями, связанными с биоразнообразием, и конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, а также с процессом мониторинга целей в области устойчивого развития, нет общего понимания того, как перестроить национальный процесс отчетности в рамках Конвенции или о юридических последствиях в связи с перекрестными ссылками на доклады других процессов. Однако вопрос о возможностях извлечь уроки других процессов в области отчетности, обзора, транспарентности и ответственности обсуждался.

14. На втором совещании Рабочей группы открытого состава было предложено в разделе рамочной программы об ответственности и транспарентности дать ссылки на стандартные

руководства и инструменты по обеспечению последовательности отчетности и устранению пробелов в осуществлении рамочной программы. Это предложение было дополнено другим предложением, высказанным на Тематической консультации по транспарентному осуществлению, мониторингу, отчетности и обзору для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (Рим, 20-22 февраля 2020 г.), о необходимости создания/укрепления платформ, позволяющих обеспечить функциональную совместимость данных из разных источников или процессов.

III. ВАРИАНТЫ КОНКРЕТНЫХ МЕР ПО РАЗВИТИЮ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ В ОБЛАСТИ ОТЧЕТНОСТИ

15. В пункте 3 е) решения [14/27](#) Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю уделить особое внимание деятельности, касающейся общих индикаторов, отчетных модулей по общим вопросам, функциональной совместимости систем управления информацией и представления отчетности, а также другим вариантам усиления взаимодействия в области национальной отчетности между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро. Эти вопросы уже частично рассматривались в записке Исполнительного секретаря о национальной отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней (CBD/SBI/2/12). В этой связи в последующих разделах используется информация из этого документа, рассматриваемая в свете а) рекомендаций секретариатов конвенций, связанных с биоразнообразием и принятых в Рио-де-Жанейро, которые были получены в ходе консультаций; б) рекомендаций неофициальной консультативной группы по вопросам взаимодействия; в) мнений, выраженных в ходе консультаций по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и д) соответствующих представлений Сторон.

16. При рассмотрении приведенных ниже вариантов важно признать потенциальное значение глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года как движущего фактора в усилении взаимодействия – программы, которая получила широкое признание и объединила широкий круг участников. Общая система действий также обеспечивает общую систему ответственности и транспарентности. В этой связи ЮНЕП-ВЦМОП при поддержке правительства Финляндии в 2015 году подготовили обзор, в котором обозначили связи между статьями, решениями и руководствами конвенций, связанных с биоразнообразием, и Айтинскими целевыми задачами по сохранению биоразнообразия, в результате чего было выявлено соотношение между конвенциями в выполнении целевых задач⁶ и показан их существенный потенциальный вклад.

17. В этой связи первой возможной для рассмотрения мерой является следующая:

Мера 1 – согласование целей и задач: Наибольшее воздействие и влияние на усиление взаимодействия в представлении отчетности среди конвенций, связанных с биоразнообразием, может быть оказано на уровне согласования целей и задач. Принятие глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, имеющей значение для мандатов других межправительственных соглашений и процессов, дает возможность для согласования деятельности, соответствующей этим соглашениям и процессам, и как следствие также их процессов отчетности. Для этого потребуются рассмотреть вопрос о том, каким образом действия в поддержку отдельных межправительственных соглашений и процессов способствуют реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и наоборот.

18. Хотя анализ того, насколько стратегии и действия всех соответствующих конвенций и процессов соотносятся с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период

⁶ См. UNEP-WCMC (2015 г.). «Сопоставление вклада многосторонних природоохранных соглашений применительно к целевым задачам по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятым в Айти». Заключительный доклад, октябрь 2015 год.

после 2020 года может быть выполнен независимым органом, было бы намного эффективнее, если взаимодействие и согласованность будут определены самими конвенциями и процессами посредством их собственных консультативных и управленческих процессов, как это было сделано в некоторых случаях в отношении Айтинских целевых задач в области биоразнообразия. Например:

а) после принятия Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы Конференция Сторон Конвенции о водно-болотных угодьях (Рамсарская конвенция) в 2012 году приняла резолюцию XI.3, включающую приложение, в котором было показано, как реализация стратегий Рамсарского стратегического плана на 2009-2015 годы способствовала выполнению Айтинских целевых задач в области биоразнообразия, а впоследствии, после принятия Рамсарского стратегического плана на 2016-2024 годы в резолюции XII.2, была включена таблица, показывающая взаимодействие между Айтинскими целевыми задачами в области биоразнообразия и Рамсарскими задачами;

б) после принятия Стратегического плана по сохранению биоразнообразия на 2011-2020 годы на 7-ой сессии совещания Сторон Соглашения о сохранение афро-евразийских мигрирующих водно-болотных птиц (АЕWA) была принята резолюция 7.2, в которой был описан их вклад в выполнение Айтинских целевых задач в области биоразнообразия. В Стратегическом плане АЕWA на 2019-2027 годы, принятом в резолюции 7.1, также отражен вклад в выполнение целевых задач. В резолюции 7.2 также содержится требование к Техническому комитету о подготовке заключительной оценки вклада АЕWA в выполнение Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы для рассмотрения на 8-ой сессии совещания Сторон;

с) Конференция Сторон Конвенции о мигрирующих видах (КМВ) приняла Стратегический план по мигрирующим видам на 2015-2023 годы в резолюции 11.2. Рабочая группа, созданная для разработки стратегического плана, тщательно изучила взаимосвязи с Айтинскими целевыми задачи в области биоразнообразия, взяв за основу Стратегический план в области биоразнообразия на 2011-2020 годы. Помимо этого, в приложении А к стратегическому плану КМВ показаны взаимосвязи между задачами КМВ и Айтинскими целевыми задачи в области биоразнообразия.

А. Индикаторы

19. Вопрос о повышении последовательности в применении индикаторов рассматривается в пунктах 27-36 документа [CBD/SBI/2/12](#), в котором вновь заявлено, что в решении XIII/28 Конференция Сторон уже признала преимущества согласования индикаторов для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы с индикаторами целей устойчивого развития и других соответствующих процессов (в соответствующих случаях). В числе заявленных преимуществ названы оказание дальнейшей поддержки в достижении трех целей Конвенции и предотвращении дублирования наборов данных и подходов. Вполне разумно предположить, что к выгодам можно отнести экономическую эффективность, последовательность в распространении информации и создании общего понимания ценностей биоразнообразия в условиях решения многочисленных актуальных задач.

20. В приложении к решению XIII/28 уже определены индикаторы, которые также являются индикаторами для целей в области устойчивого развития, а на сайте Партнерства по индикаторам биоразнообразия⁷ также дается перекрестное обозначение индикаторов как для Айтинских целевых задач в области биоразнообразия, так и для целей в области устойчивого развития⁸. В ноябре 2018 года при поддержке правительства Финляндии ЮНЕП-ВЦМОП опубликовал сопоставление текущего и потенциального использования индикаторов биоразнообразия в рамках

⁷ www.biodiversityindicators.net.

⁸ См. www.bipindicators.net/system/resources/files/000/002/291/original/Cross_mapping_4pp_A3_WEB.pdf.

межправительственных процессов⁹. Были рассмотрены Айтинские целевые задачи в области биоразнообразия, задачи в рамках Целей в области устойчивого развития, задачи стратегических планов Конвенции о мигрирующих видах и Рамсарской конвенции, и цели Стратегической концепции Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, а также установлены связи с индикаторами Партнерства по индикаторам биоразнообразия и индикаторами, используемыми Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам. Были включены официально принятые индикаторы, а также индикаторы с потенциалом использования в будущем. Среди других подобных инициатив следует назвать инициативу, возглавляемую Совместным партнерством по лесам, по разработке основного набора индикаторов по лесным ресурсам¹⁰.

21. Конференция Сторон уже неоднозначно указывала на необходимость рассмотрения индикаторов одновременно с постановкой целевых показателей (решение 14/34), и важность этого вопроса также подчеркивалась в ходе консультаций и во время 23-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям. Сложность состоит в том, чтобы использовать опыт применения индикаторов для эффективной разработки задач¹¹, обеспечить при этом наличие согласованных индикаторов к началу реализации (временной перерыв между принятием Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы и согласованием индикаторов по оценке прогресса составил шесть лет).

22. Возможно рассмотрение следующих мер:

Мера 2 – определить индикаторы для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и содействовать их применению: Стороны несомненно стремятся определить новые и пересмотреть уже имеющиеся базовые данные и индикаторы в ходе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, используя индикаторы, указанные в решении XIII/28, и дополняя их в необходимых случаях индикаторами Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и в определенных случаях индикаторами других межправительственных процессов. Это определит направление развития глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и, будем надеяться, система мониторинга, включая индикаторы, будет обнародована одновременно с принятием глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Однако скорее всего потребуется разработка дополнительного руководства по применению индикаторов на всех соответствующих уровнях, которое почти несомненно потребуется в дальнейшей работе для устранения пробелов или пересмотра случаев, в которых текущие индикаторы не отвечают потребностям. В соответствии с решением XIII/28 следует регулярно пересматривать список индикаторов, что также потребует непрерывных усилий;

Мера 3 – перекрестные индикаторы, используемые соответствующими конвенциями и процессами: Подготовить перекрестное сопоставление индикаторов, которые используют или планируют использовать все конвенции и процессы, связанные с биоразнообразием, включая членов Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, и Совместной контактной группы, цели в области устойчивого развития, индикаторы по лесным ресурсам, конвенции и программы по региональным морям, Межправительственную научно-политическую платформу по биоразнообразию и экосистемным услугам и т.д. Определить, как эти индикаторы соотносятся между собой и с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года и каким образом можно повысить эффективность их использования, чтобы отразить их общую цель. Для этого возможно потребуется более тщательно изучить, что именно каждая из

⁹ См. www.unep-wcmc.org/system/comfy/cms/files/files/000/001/401/original/Cross_mapping_A3_final.pdf.

¹⁰ См. например: E/CN.18/2019/3 at <https://undocs.org/E/CN.18/2019/3> и www.cpfweb.org/96344.

¹¹ См. например: CBD/COP/14/INF/40 по адресу: www.cbd.int/doc/c/7217/00d0/a9328110a490b7a8957a0cd9/cop-14-inf-40-en.pdf.

конвенций и процессов отслеживает с помощью индикаторов, чтобы понять, как можно использовать эти преимущества. Поддерживайте эту ресурсную возможность для разработки новых индикаторов и распространяйте среди всех структур, чтобы использовать для отслеживания проблем в области сохранения биоразнообразия;

Мера 4 – пересмотр имеющихся индикаторов и соответствующих процессов для выявления недостатков: Проводите пересмотр индикаторов, используемых конвенциями и процессами в области биоразнообразия (включая цели в области устойчивого развития) для выявления недостатков и дополнительных возможностей. Это предусматривает проведение обзора и обмен информацией о недостатках, выявленных в ходе различных процессов, и поиск возможных вариантов их решения, выявление индикаторов, на которые возможно (или потенциально возможно) распространить экстраполяцию, а также индикаторов, которые поддаются дезагрегированию для использования на разных уровнях. Здесь также выявляются действующие процессы для устранения недостатков и использования возможностей. Все эти действия помогут расширить применение и практическую пользу индикаторов в условиях использования целого пакета индикаторов;

Мера 5 – расширение применения индикаторов по биоразнообразию на национальном уровне: Изучайте возможности для дальнейшего улучшения применения индикаторов по биоразнообразию на национальном уровне на комплексной основе в необходимых и уместных случаях, а также для более эффективного включения индикаторов по биоразнообразию и показателей в наборы индикаторов и показателей, используемых национальными статистическими управлениями и программами. Здесь возможно проведение обзора того, как представлены и используются индикаторы в национальных планах, обзора обязательств и докладов, касающихся осуществления целого ряда межправительственных соглашений и процессов.

23. В числе ключевых партнеров, которые могут выполнять эту работу и оказывать помощь, могут быть следующие: ЮНЕП-ВЦМОП и члены Партнерства по индикаторам биоразнообразия, Организация экономического сотрудничества и развития, Консультативное партнерство по лесам и Статистический отдел Департамента Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам. В соответствующих случаях сюда можно также включить Межучрежденческую группу экспертов по индикаторам ЦУР, секретариат которой предоставлен Статистическим управлением Организации Объединенных Наций.

В. Модули отчетности по общим вопросам

24. Вопрос о модулях отчетности по общим вопросам рассматривается в пунктах 37-41 документа [CBD/SBI/2/12](#), в котором в качестве цели изучения вариантов решения этого вопроса названа необходимость устранять чрезмерную отчетность, представляемую странами по одним и тем же вопросам. Однако его значение этим не ограничивается, так как единый подход к отчетности по общим вопросам также помогает высветить случаи, которые могут иметь значение для решения многочисленных задач, подчеркивая тем самым значимость повышения согласованности в подходах к реализации и в соответствующих процессах управления информацией и отчетности.

25. Потенциальные возможности для создания модульной отчетности среди конвенций, связанных с биоразнообразием, неоднократно обсуждались на протяжении последних 20 лет, в частности на семинарах, проходивших под руководством Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и ЮНЕП-ВЦМОП¹², а в последнее время на семинаре по взаимодействию среди конвенций, связанных с биоразнообразием, созванном в Женеве в феврале 2016 года секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии¹³. Параллельно с ними также

¹² См. например: ЮНЕП «Разработка вариантов по расширению взаимодействия между связанными с биоразнообразием конвенциями», март 2016 г.

¹³ Документы совещания см. <https://www.cbd.int/meetings/BRCWS-2016-01>.

прошли обсуждения оптимизации отчетности по лесам, проведенные Совместным партнерством по лесам¹⁴. Последний пример подчеркивает то, что конвенции и процессы, которые, возможно, захотят принять в этом участие, могут быть самыми разными в зависимости от выбранной тематики.

26. ЮНЕП-ВЦМОП и консультативная фирма «NatureConsult» при поддержке правительства Швейцарии провели обзор «элементов модульной отчетности применительно к Айтинским целевым задачам в области биоразнообразия»¹⁵. Исследование показало, что модульный подход к представлению отчетности может способствовать развитию взаимодействия на национальном, региональном и глобальном уровнях путем акцентирования взаимосвязей между различными процессами благодаря использованию сходных и дублирующихся элементов информации, представленной в рамках отдельных процессов отчетности, и организации необходимых мероприятий и информации в последовательность модулей, относящихся к нескольким процессам, с тем чтобы предотвратить необходимость воспроизведения одной и той же информации в нескольких докладах. По итогам тщательно проведенного обзора процессов отчетности и принципов составления/форматов отчетности всех конвенций, связанных с биоразнообразием, в исследовании было отмечено, что национальные доклады всех конвенций, связанных с биоразнообразием, вносят вклад в оценку прогресса на пути к выполнению Айтинских целевых задач в области биоразнообразия.

27. В прошлом Сторонам поручали подготовить добровольные тематические доклады по конкретным вопросам, чтобы определить направления углубленных обсуждений этих вопросов¹⁶.

28. Возможные действия для рассмотрения:

Мера 6 – выявление тематических областей или вопросов, представляющих общий интерес для ряда конвенций и процессов: Проведите обзор того, как соотносятся различные международные соглашения и процессы, их системы отчетности с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года и ее реализацией, с тем чтобы установить по каким тематическим областям и вопросам, имеющим общий интерес, представляется отчетность и следовательно какие руководства, подходы и определения понятий могут оказаться эффективными и повысить результативность работы, что потенциально может привести в будущем к созданию более интегрированных подходов к управлению информацией и представлению отчетности. Это также может иметь значение для выявления областей, в которых повышение согласованности действий может дать положительный эффект на национальном уровне, что может привести к большему взаимодействию в деятельности;

Мера 7 – экспериментальное тестирование модульного подхода к отчетности на одном или нескольких примерах: Есть ряд вопросов, представляющих общий интерес для широкого круга конвенций и процессов. Вследствие этого есть возможности для разработки общих форматов отчетности, благодаря которым один доклад может удовлетворять потребности всех конвенций и процессов из этого круга. В дальнейшем это может способствовать созданию в этих областях на национальном и международном уровнях более комплексных процедур управления информацией и отчетности и, следует надеяться, также более комплексных подходов в практической деятельности и действиях. В качестве примеров можно назвать леса, внутренние воды и др. Можно назвать еще одну или несколько областей, в которых возможна последующая совместная деятельность между заинтересованными организациями и Сторонами (различных конвенций) по разработке форматов отчетности и их тестированию.

¹⁴ См. <http://www.cpfweb.org/96344/en/>.

¹⁵ ЮНЕП-ВЦМОП и организация «NatureConsult», «Элементы модульной отчетности применительно к Айтинским целевым задачам в области биоразнообразия», заключительный доклад, август 2016 г. (издан для 13-го совещания Конференции Сторон в качестве документа UNEP/CBD/COP/13/INF/24).

¹⁶ См. <https://www.cbd.int/reports/thematic.shtml>.

29. В числе ключевых партнеров, которые могут выполнять эту работу и оказывать помощь, могут быть следующие: ЮНЕП-ВЦМОП и организации, работающие в определенных областях, такие как Консультативное партнерство по лесам и Консультативное партнерство по устойчивому управлению живой природой по своим соответствующим тематическим направлениям; Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Нагойский протокол, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и Исследовательские центры генетических ресурсов Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям (CGIAR); Рамсарская конвенция и Ветландз Интернэшнл - внутренние воды и др.

С. Функциональная совместимость систем управления информацией и представления отчетности

30. Этот вопрос рассматривается в пунктах 42-47 документа CBD/SBI/2/12, в котором цель развития функциональной совместимости наборов данных и систем отчетности заключается в содействии повторному использованию информации, введенной в одном месте. Повышение функциональной совместимости данных и информации предусматривает принятие таких шагов, которые обеспечат легкую доступность данных и информации, в том числе возможность их интеграции в другие информационные системы. Повышенное внимание к функциональной совместимости как на национальном, так и международном уровне потенциально способно привести к более эффективному управлению и использованию информации, к оптимизации процессов отчетности и расширению возможностей использовать представленную информацию. Это также оправдывает вложения в более сложные аналитические средства, объединяющие информацию из разных источников. Функционально совместимые системы отчетности, общие индикаторы и улучшение возможностей для доступа к данным и информации также потенциально способны улучшить обзор достигнутых результатов.

31. InforMEA (www.informe.org) – это видимое «лицо» программного обеспечения, которое является стимулом и средством поддержки для секретариатов многосторонних природоохранных соглашений в разработке согласованных и функционально совместимых информационных систем на благо Сторон и экологического сообщества в целом. Данная инициатива осуществляется при поддержке ЮНЕП и в настоящее время охватывает 31 глобальное соглашение и протокол и 55 региональных соглашений из разных блоков, включая биоразнообразие. Основное внимание направлено на информационные источники многосторонних соглашений (такие как решения, контакты, мероприятия, доклады) и содействие в расширении доступа к такой информации. В настоящее время инициатива помогает в поиске национальных докладов и в получении к ним доступа, но в будущем предполагается также повысить уровень доступа к содержанию докладов, что будет способствовать более широкому использованию имеющейся информации. Это может быть возможность размещения тегов в содержании докладов с указанием определенных целей и задач, например в целях в области устойчивого развития, или любых других целей и задач в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года.

32. Инструмент представления данных и отчетности (DaRT)¹⁷, разрабатываемый в настоящее время ЮНЕП, ставит целью предоставить странам «рабочее место», чтобы помочь сотрудникам, ответственным за отчетность перед конвенциями, в организации, обмене и ведении документации и ссылок на используемые в докладах данные. Цель инструмента – облегчить доступ к необходимым данным и информации, включая содержание предыдущих докладов, что сократит усилия по подготовке отчетности и при этом будет способствовать развитию обмена информацией и сотрудничества на национальном уровне. Эта работа еще продолжается, но следует надеяться, что активное участие секретариатов и Сторон многосторонних природоохранных соглашений в тестировании и внедрении этого инструмента помогут обеспечить его практическую ценность.

¹⁷ Разработка DaRT ведется под руководством ЮНЕП в рамках проекта InforMEA при финансовой поддержке Швейцарии и Европейского союза.

33. В настоящее время все чаще используются онлайн-системы отчетности. Это могут быть универсальные инструменты, такие как онлайн-система отчетности, разработанная ЮНЕП-ВЦМОП совместно с Конвенцией о мигрирующих видах и ее дочерними соглашениями¹⁸, или специальные инструменты, такие как онлайн-инструмент отчетности, разработанный секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии для шестых национальных докладов¹⁹. В настоящее время Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием приступает к разработке новой интерактивной геопространственной платформы управления данными для представления отчетности. Онлайн-системы отчетности потенциально способны повысить функциональную совместимость за счет роста стандартизации и способности более легко классифицировать представленную информацию и размещать в ней теги.

34. В решении [XIII/31](#) о ключевых научно-технических потребностях, связанных с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, Конференция Сторон предложила Сторонам и соответствующим организациям поощрять открывать доступ к данным о биоразнообразии и предоставила добровольное руководство по улучшению доступности данных и информации о биоразнообразии. В решении XIII/24 о сотрудничестве с другими конвенциями и международными организациями руководство по национальным базам данных, доступу к данным и их использованию было отмечено в качестве «ключевой меры повышения эффективности управления информацией и знаниями, национальной отчетностью, мониторингом и индикаторами и предотвращения их дублирования». Совместное использование данных и информации и повышение функциональной совместимости являются необходимым компонентом комплексной системы управления информацией, способствующей практической деятельности и отчетности многочисленных конвенций.

35. Возможно рассмотрение следующих мер:

Мера 8 – продвижение использования общих стандартов и онтологий: Определить области, в которых использование единых определений терминов, систем классификации и стандартов будет способствовать дальнейшему обмену данными и информацией, содействуя их применению там, где они уже существуют, и проводить анализ потребностей, необходимых для принятия общих определений, систем классификации и стандартов в случаях их отсутствия, а также предоставлять рекомендации о вариантах дальнейших действий;

Мера 9 – активизировать использование программы InforMEA: Продолжать оказывать поддержку развитию программы InforMEA, привлекая для этого секретариаты, Стороны и соответствующие организации к разработке и тестированию информационных услуг, с тем чтобы повысить уровень обмена данными и информацией в пользовании секретариатов, в том числе на основе расширения доступа к национальным докладам и сообщениям и содержащейся в них информации. В рамках этой деятельности убедитесь, что информационные услуги отвечают потребностям секретариатов и Сторон и что инициатива по-прежнему способствует обмену опытом между сотрудниками секретариатов, ответственными за управление информацией и ее использование;

Мера 10 – внедрение инструмента представления данных и отчетности (DaRT): Продолжать внедрение инструмента DaRT и поощрять его использование национальными отделами отчетности, осуществлять его дальнейшую разработку и тестирование в соответствии с выявленными потребностями Сторон и секретариатов, в том числе путем установления возможных связей с другими инструментами, такими как Биоземля и Лаборатория Организации Объединенных Наций по биоразнообразию. В соответствующих случаях следует проводить

¹⁸ www.ors.ngo.

¹⁹ <https://chm.cbd.int/>.

семинары, разрабатывать учебные материалы, руководства и примеры практического использования;

Мера 11 – повышение функциональной совместимости между онлайн-инструментами отчетности: Необходимо принимать меры по повышению функциональной совместимости между онлайн-системами отчетности в целях расширения использования и поддержания совместных приложений по отчетности и программ со специальными опциями по отчетным данным. В рамках этой работы следует повысить функциональную совместимость с системами агрегирования данных третьей стороны, такими как инструмент DaRT. Эти действия помогут упростить отчетность и совместное использование данных и информации как на национальном, так и международном уровнях. Расширение использования онлайн-инструментов отчетности и акцент на функциональную совместимость между инструментами также помогут в применении общих стандартов и онтологий;

Мера 12 – расширение доступа к соответствующим руководствам: Сборник рекомендаций по сбору, управлению и использованию данных и информации и Сборник рекомендаций по основным глобальным базам данных конвенций, связанных с биоразнообразием²⁰, были разработаны в ответ на решение XIII/24 о сотрудничестве с целью оказания Сторонам поддержки в повышении уровня управления информацией и представления отчетности, имеющей значение для целого ряда конвенций. Расширить доступность такого рода руководств возможно путем более активного обсуждения самих документов, так и посредством разработки интерактивного ресурса в режиме онлайн. Следующим шагом может стать изучение возможностей использования имеющихся руководств как основы для повышения потенциала в области управления информацией и данными и их использования, объединив вопросы практической реализации и отчетности. Здесь также могут быть изучены возможности работы через механизм посредничества.

36. В числе ключевых партнеров, которые могут выполнять эту работу и оказывать помощь, могут быть следующие: ЮНЕП и ЮНЕП-ВЦМОП, работающие совместно с InforMEA, его донорами и сотрудничающими конвенциями, а также с Группой по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием в ряде предложенных областей. Что касается определенных общих стандартов и онтологий, то будет целесообразно проводить работу с соответствующими профессиональными сообществами.

D. Другие варианты усиления взаимодействия в области национальной отчетности

37. Другие возможные действия для рассмотрения:

Мера 13 – связь между секретариатами по вопросам национальной отчетности и национальных сообщений: Периодически созывать совещания сотрудников секретариатов конвенций, связанных с биоразнообразием, и конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, ответственных за национальные доклады и национальные сообщения, в целях обмена опытом и обсуждения рабочих планов. Такие совещания также дадут возможность для выявления областей, в которых представление отчетности может быть взаимно выгодным, а также для планирования совместных мероприятий;

Мера 14 – укрепление механизмов координации на национальном уровне: В решениях XIII/24 и 14/27 Конференция Сторон призвала к созданию координационных механизмов на национальном уровне, в том числе таких, которые будут способствовать национальному процессу координации представления отчетности в различные конвенции, связанные с биоразнообразием, и конвенции, принятые в Рио-де-Жанейро, с тем чтобы, помимо прочего, согласовать сбор данных и процесс отчетности (например, посредством модульной отчетности); установить связи между

²⁰ ЮНЕП-ВЦМОП руководили подготовкой обоих документов, работая с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и ЮНЕП. Финансовая поддержка была предоставлена правительствами Финляндии и Швейцарии и Европейским союзом. Размещено по адресу: www.unep-wcmc.org/resources-and-data/biodiversitysynergies.

координационными центрами и институтами для оказания взаимной помощи в выполнении отчетных требований; и в соответствующих случаях улучшить контроль качества и последовательность в передаче в конвенции схожих сведений. Дальнейшее развитие таких механизмов, а также предоставление рекомендаций и помощи в необходимых случаях, уже приведет к улучшению процессов отчетности на основе должного использования доступного опыта и рекомендаций²¹;

Мера 15 – подготовка рекомендаций по составлению докладов и сообщений: Межправительственные конвенции и процессы обладают собственными возможностями повышать уровень согласованности отчетных данных посредством предоставления Сторонам рекомендаций по подготовке докладов и сообщений. Например, в «Справочнике по подготовке шестого национального доклада»²² указано, где можно найти необходимую информацию в национальных докладах, представленных другим конвенциям, связанным с биоразнообразием, конвенциям, принятым в Рио-де-Жанейро, Форуму Организации Объединенных Наций по лесам и некоторым другим отчетным процессам. Справочник составлен по результатам исследования ЮНЕП-ВЦМОП и организации «NatureConsult» при поддержке правительства Швейцарии²³. Усилия такого рода не только содействуют процессу отчетности, но также выявляют области, в которых потенциально возможно повысить согласованность действий. Улучшить эту работу возможно с помощью обзора рекомендаций по отчетности, подготовленных межправительственными конвенциями и процессами;

Мера 16 – призывать уделять больше внимания вопросам биоразнообразия в добровольных национальных обзорах: Добровольные национальные обзоры – это обзоры достигнутых результатов в выполнении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, включая цели в области устойчивого развития. Степень освещения вопросов биоразнообразия и экосистемных услуг в добровольных национальных обзорах, составляемых для Политического форума высокого уровня по вопросам устойчивого развития, может существенно различаться, также как и упоминание конвенций, связанных с биоразнообразием. После принятия глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года «Проект руководящих принципов представления докладов о прогрессе в области биоразнообразия Политическому форуму высокого уровня» (CBD/COP/14/INF/26) следует по мере необходимости пересмотреть, в том числе включив в него роль всех конвенций, связанных с биоразнообразием, и аспекты сохранения биоразнообразия в деятельности других конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро. Продвижение этого руководства будет в дальнейшем осуществляться через соответствующие каналы.

38. Что касается других возможных действий, то в пунктах 52 и 53 документа CBD/SBI/2/12 рассматривается вопрос о возможной разработке общей матрицы отчетности. Маловероятно, что этот вопрос получит существенную поддержку, и он не был включен в список «возможных действий»; однако мнения о том, следует ли рассматривать этот вопрос приветствуются. Например, следует ли подготовить документ с обзором имеющихся на данный момент предложений и тестов, учитывая что экспериментальное тестирование прошло в двух регионах (в Тихоокеанском регионе и Карибском бассейне) и, кроме того, в проектах, проводимых ЮНЕП для конвенций, связанных с биоразнообразием, и Глобальным экологическим фондом для конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро?

²¹ Ряд различных координационных механизмов, используемых Сторонами, приведены в качестве примеров в издании ЮНЕП «Справочник о возможностях расширения сотрудничества между конвенциями, связанными с биоразнообразием, на национальном и региональном уровнях», разработанном ЮНЕП-ВЦМОП при поддержке правительства Швейцарии (www.wcmc.io/sourcebook-web).

²² См. <https://www.cbd.int/doc/nr/nr-06/cop-13-21-ru-rev.pdf>.

²³ ЮНЕП-ВЦМОП и организация «NatureConsult», «Элементы модульной отчетности применительно к Айтинским целевым задачам в области биоразнообразия», заключительный доклад, август 2016 г. (издан для 13-го совещания Конференции Сторон в качестве документа UNEP/CBD/COP/13/INF/24).

IV. ПОТРЕБНОСТЬ В РЕСУРСАХ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРЕДЛОЖЕННЫХ МЕР

39. В предыдущих разделах описан ряд вариантов мер по усилению взаимодействия в области национальной отчетности среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро. Конечная цель заключается в том, чтобы повысить эффективность использования данных, информации и знаний в поддержку осуществления всех этих конвенций и соответствующих процессов отчетности и обзора, включая поддержку осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

40. Для выполнения отдельных или всех мер потребуются ресурсы. В некоторых случаях предлагаемые действия предусматривают дополнительный анализ предложенных вариантов мер и разработку плана возможных мероприятий. Во многих случаях для выполнения предложенных мер потребуется участие других организаций. Большая часть вариантов мер предусматривает связь с секретариатами других конвенций и в конечном итоге для их выполнения могут потребоваться консультативные и управленческие процессы этих конвенций.

41. На национальном уровне потребность в ресурсах означает укрепление национальной системы сбора данных по биоразнообразию, обмен и интеграцию данных, а также повышение уровня сотрудничества между координационными центрами различных конвенций. Эти потребности тесно связаны с потребностями в ресурсах, выделяемых на национальную отчетность и обзоры в рамках Конвенции, включая использование индикаторов, а также на уже рекомендованные мероприятия в области сотрудничества. (например, решение XIII/24). Как уже говорилось ранее (см. [CBD/SBI/3/11](#)), инвестиции в мониторинг и обзоры должны распространяться не только на государственные структуры, ответственные за осуществление Конвенции, а также включать национальные статистические системы и национальные исследовательские институты.

42. Учитывая широкий круг вариантов действий, количество потенциально занятых организаций и последствия для других межправительственных конвенций и процессов, вопрос о потребностях в ресурсах еще не рассматривался в полной объеме. Вопрос о потребностях в ресурсах будет рассмотрен после обсуждения Вспомогательным органом по осуществлению в период подготовки к 15-му совещанию Конференции Сторон. Хотя предлагаемые меры возможно приведут к определенным расходам, ожидается, что они будут относительно низкими в условиях осуществления многочисленных конвенций и должны привести к повышению экономической эффективности в области подготовки отчетности и обзоров.
